



## INVITATION TO BID

for

**Procurement of**

*Vegetable Seeds*

**Tender Reference no:** 2019/FAPAK/FAPAK/101124 (19/58)

**Project:** GCP/PAK/138/USA

**Destinations:** (1) DI Khan, (2) Peshawar and (3) Kohat. Ref to Appendix-II for delivery addresses

**Date of issuance:** 14 February 2019

**Closing date:** 7 March 2019 1630 hours Pakistan time

### Submission Method:

Bids must be submitted on or before the closing date and time as follows:

#### TO ENSURE THE VALIDITY OF YOUR OFFER:

- Your company shall be registered on UNGM ([www.ungm.org](http://www.ungm.org));
- Your bid must be submitted as indicated in Article 14 of the ITB Special Requirements and Conditions.

Further instructions on how to access FAO tender documents and submitting your bid through UNGM are attached herewith and uploaded on your UNGM Tender Management page under the "View Synopsis" button of the "Tender" tab.

*Yasir*



**Food and Agriculture Organization of the United Nations  
FAO Representation Pakistan**

**INVITATION TO BID / FAO SEALED BID: 2019/FAPAK/FAPAK/101124**  
**CLOSING DATE: 7 March 2019, 1630 hours Pakistan time**

The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) is a specialized agency of the United Nations with more than 190 member countries. Since its inception, FAO has worked to improve nutrition, increase agricultural productivity, raise the standard of living in rural populations and contribute to global economic growth. Achieving food security for all is at the heart of FAO's efforts – to make sure people have regular access to enough high-quality food to lead active, healthy lives.

To achieve its goals, FAO cooperates with thousands of partners worldwide, from farmers' groups to traders, from non-governmental organizations to other UN agencies, from development banks to agribusiness firms (further and more detailed information on FAO can be found on the internet site: <http://www.fao.org>).

FAO herewith invites you to submit a **Sealed Bid** in **PKR or USD** for:

| Item            | Quantity                    | Technical Specifications   | Delivery location           | Delivery time/Date          |
|-----------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Vegetable Seeds | As per attached Appendix-II | As per attached Appendix I | Please refer to Appendix II | 2 weeks after receipt of PO |

In preparing your bid, you should take into account the international status and humanitarian goals of FAO by submitting your best commercial terms. You should also be aware that FAO enjoys certain privileges and immunities which include exemption from payment of Value Added Tax ("VAT"), customs duties and importation restrictions.

Your Bid shall be based on all requirements included in this Invitation to Bid including:

- Appendix I** – Technical Specifications and Compliance Format
- Appendix II** – Financial offer and Location Wise Quantities
- Appendix III** – Bid Submission Letter
- Appendix IV** – FAO General Terms and Conditions for Goods

and must adhere to the General Bid Requirements and the Special Requirements and Conditions specified below:

**General Bid Requirements:**

- Contact information:** Full name, UNGM number, address, fax and telephone numbers of your company and contact persons.
- Supplier's acceptance of the "FAO General Terms and Conditions for Goods" (enclosed, Appendix IV). Note that FAO cannot issue a Purchase Order in the absence of a Supplier's acceptance of these Terms and Conditions.
- Payment Terms:** FAO effects payment through normal banking channels, within 30 days against invoice and shipping documents, and subject to receipt of satisfactory inspection report, if required, and acceptance of goods. FAO will, however, pay only for the goods actually accepted at final destination after inspection at unloading point(s) either by an independent inspection company or by an authorized FAO official and deduction of actual and/or liquidated damages for late delivery and/or quality deviations, if any. Letters of credit and advance payments cannot be provided.
- Please note that the Organization will make payment to the bank account indicated by the selected supplier in its invoice, provided that the bank account is in the name of the supplier and located in the country of residence of the supplier. Any request for payment to a bank account other than that of the supplier or to a



**Food and Agriculture Organization of the United Nations**  
**FAO Representation Pakistan**

- bank other than one located in the supplier's country of residence must be specified in the offer, together with the reasons for such deviation from standard payment terms; the Organization will not be in a position to consider the request should this information be provided after the closing date of the tender. Successful bidders can register to submit invoices in PDF format via e-mail by contacting [AP-Invoices@fao.org](mailto:AP-Invoices@fao.org).
5. **Acceptance of FAO's Bid Requirements including Technical Specifications (Appendix III).** If your bid is not compliant with any of these requirements, such non-compliance must be clearly identified in your offer (and details provided in Appendix III: Bid Submission Letter). If no mention to this effect is contained in your offer, FAO will assume that all requirements included in this Invitation to Bid are accepted by the supplier. Suppliers must in any case complete the technical specifications form.
  6. **Insurance and Freight Costs:** To be arranged by supplier. The supplier will determine the appropriate type and amount of insurance coverage to address its risks up to delivery at final destination. FAO will pay only for the goods actually accepted at final destination after inspection at unloading point(s) and deduction of actual damages and/or liquidated damages for late delivery and/or quality deviations, if any.
  7. **Prices:** Your unit prices, air/land/surface freight charges, insurance cost and total price shall be quoted separately for delivery to the destination(s) specified above on **DAT** basis in accordance with Incoterms 2010. FAO will pay only for the goods actually accepted at final destination after inspection at unloading point(s) and deduction of actual damages and/or liquidated damages for late delivery and/or quality deviations, if any.
  8. **Delivery time:** Goods to be delivered within 2 weeks after receipt of FAO Purchase order. Suppliers are requested to quote their best delivery time in calendar days/weeks following receipt of eventual Purchase Order. Suppliers are therefore requested to quote their best delivery time in calendar days/weeks following receipt of eventual Purchase Order; as necessary, a schedule of delivery times and associated prices may be offered (e.g. later delivery time at a lower cost). FAO reserves the right to consider offers for delivery beyond the preferred delivery date if the offered delivery date still meets FAO requirements.
  9. **PO Terms:** Depending on the Incoterm basis on which FAO decides to procure the goods DAT, the relevant contract (Purchase Order) will also be in compliance with those Incoterms.
  10. **Validity:** Bids must remain valid with firm and fixed prices **for 90 days** after Tender Closing Date.
  11. **Country of Origin:** The origin of the goods is to be indicated by the supplier.
12. **Sanctionable Actions:**
- (a) The Supplier agrees to refrain from engaging in Sanctionable Actions, which are defined as follows:
    - "Corrupt practice" or "corruption" means the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value whether tangible or intangible to improperly influence the actions of another party;
    - "Fraudulent practice" or "fraud" means any act or omission, including misrepresentation that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial and/or other benefit and/or to avoid an obligation;
    - "Collusive practice" is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party;
    - "Coercive practice" is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;
    - "Unethical practice" is any act or omission contrary to the conflict of interest, gifts and hospitality or post-employment FAO policy (see <http://www.fao.org/unfao/procurement/codeconduitethique/en/>), as well as any provisions or other published requirements of doing business with the Organization, including the UN Supplier Code of Conduct ([http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct\\_english.pdf](http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf)); and
    - "Obstructive practice" is an act or omission by a Third Party that may prevent or hinder the work of the Investigation Unit of the FAO Office of the Inspector General.
  - (b) If FAO determines that a bidder or supplier has engaged in a Sanctionable Action, FAO will impose sanctions in accordance with the prevailing Sanctions Procedures: [http://www.fao.org/fileadmin/user\\_upload/procurement/docs/FAO\\_Vendors\\_Sanctions\\_Policy\\_-\\_Procedures.pdf](http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/procurement/docs/FAO_Vendors_Sanctions_Policy_-_Procedures.pdf). In addition, FAO may share information on sanctioned vendors with other Intergovernmental or UN Organizations.
  - (c) FAO may reject an offer for award if it determines that the bidder recommended for award, or any of its personnel, or its agents, or its sub-consultants, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their

*Masid*



**Food and Agriculture Organization of the United Nations**  
**FAO Representation Pakistan**

employees, has, directly or indirectly, engaged in a Sanctionable Action in competing for the contract in question.

13. **Disclosure of Sanctions or Temporary Suspension:** The Bidder and its affiliates, agents and subcontractors should not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any Intergovernmental or UN Organization, including any organization within the World Bank Group or any other multi-lateral development bank, or by the institutions and bodies of economic integration organizations (e.g., the European Union). You are therefore required to disclose to FAO whether your company or any of its affiliates, agents or subcontractors is subject to any sanction or temporary suspension imposed by any such organization or National Authority at any time during the three years prior to this Contract or at any time throughout the execution of this Contract. You acknowledge that a breach of this provision will entitle FAO to terminate its Contract with your firm and that material misrepresentations on your status constitute a fraudulent practice.
14. **UN Security Council Sanctions:** The Bidder must certify that it is not associated, directly or indirectly, with entities or individuals (i) that are associated with terrorism, as in the list maintained by the Security Council Committee established pursuant to its Resolutions 1267 (1999) and 1989 (2011), or (ii) that are the subject of sanctions or other enforcement measures promulgated by the United Nations Security Council. Selected bidders also agree to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the funds received from FAO under the awarded contract are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism or that are the subject of Security Council sanctions. This provision must be included in any subcontracts, sub-agreements or assignments entered into under the awarded contract. The bidder acknowledges and agrees that this provision is an essential term of the awarded contract and any breach of these obligations and warranties shall entitle FAO to terminate the Contract immediately upon notice to the Contractor, without any liability for termination charges or any liability of any kind of FAO.

**Special Requirements and Conditions:**

1. FAO reserves the right at its discretion to cancel this solicitation process if and when deemed necessary without any obligation to bidders; vendors will be informed accordingly.
2. FAO reserves the right to adjust the required quantities and to make **partial awards** if deemed necessary and/or appropriate.
3. Partial offers of requested lots, if applicable, are NOT acceptable. However, partial offers are acceptable if goods are not requested to be delivered in lots.
4. **Arithmetical errors and discrepancies on the Financial Offer:**
  - If there is a discrepancy between the unit price and the total price that is obtained by multiplying the unit price and quantity, the unit price will prevail and the total price will be corrected, unless in the opinion of evaluators, there is an obvious misplacement of the decimal point in the unit price, in which case the total price as quoted will govern and the unit price will be corrected.
  - If there is an error in a total corresponding to the addition or subtraction of subtotals, the subtotals will prevail and the total will be corrected.
  - In case of discrepancy between a word and figures, the amount in words will prevail, unless the amount expressed in words is related to an arithmetic error, in which case the amount in figures will prevail subject to the note above.
5. **Samples:** If samples of goods are required as part of the evaluation, as specified in the Technical Specifications (Appendix 1), such samples are to be provided free of charge and are usually not returnable.
6. **Inspection:** In the event of an order, Inspection on quantity, compliance with technical specifications (quality), packing and marking may be arranged at loading/unloading by an independent superintending agency at FAO expense.
7. **Liquidated/Actual Damages:** At FAO's discretion, damages may be applied to payments to be made in connection with any order as follows:
  - **Inferior Quality:** FAO, at its sole discretion, reserves the right to either reject any delivery that does not comply with the technical specifications or to accept such delivery and apply actual or liquidated damages to be determined by FAO;

*Handwritten signature*



**Food and Agriculture Organization of the United Nations  
FAO Representation Pakistan**

- Late Delivery: In the event of late delivery, liquidated damages will be applied at a rate of 2.5% of the value of the goods per week of delay. The liquidated damages applied for late delivery will not exceed 10% of the total order value.
- 8. Bidders are requested to complete FAO's "TECHNICAL SPECIFICATIONS AND COMPLIANCE FORMAT" (Appendix 1) and submit it as an essential element of the offer.
- 9. **Right to Publish Contract Award:** In responding to our tender invitation and accepting the FAO General Terms and Conditions you hereby authorize FAO to publish the details of any contractual relationship it enters into with you, including, but not limited to, the supplier's name and address, value of the award and a description of the goods or services.
- 10. Bids received from uninvited companies will be rejected unless the uninvited bidder provides a statement on how the FAO invitation to bid was obtained. Such statement must be confirmed in writing by the originally invited company.
- 11. FAO supports and promotes the UN Global Compact -- "a strategic policy initiative for businesses that are committed to aligning their operations and strategies with ten universally accepted principles in the areas of human rights, labour, environment and anti-corruption." FAO encourages all of its suppliers to confirm their adherence to the principles of the Global Compact (<http://www.unglobalcompact.org/AboutTheGC/TheTenPrinciples/index.html>). All Vendors must agree to abide by the UN Supplier Code of Conduct located at [http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct\\_english.pdf](http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf).
- 12. If your firm is not yet registered as a potential supplier with the Organization, you are kindly requested to register directly through the United Nations Global Marketplace (UNGM), [www.ungm.org](http://www.ungm.org). Registration as a vendor in the UN Global Marketplace (UNGM), [www.ungm.org](http://www.ungm.org), is a prerequisite for receiving an award from FAO. Please register your firm with UNGM. If you have any difficulties registering, please contact UNGM team using the Help button on the web site [www.ungm.org](http://www.ungm.org).
- 13. **Bids must clearly indicate the tender number, have numbered pages and include the stamp and name of the bidder on all pages in order to facilitate verification of the completeness of the offer.**
- 14. **Submission of your bid: Your bid must be submitted on or before the closing date and time as follows:**

**The registration with UNGM (<https://www.ungm.org/Vendor/Registration>) is a mandatory requirement in order to participate in this tender.** Please visit [www.ungm.org](http://www.ungm.org) for more information on how to register your company in UNGM.

Detailed instructions on how to access FAO tender documents and submit your bid through UNGM are attached herewith and can be downloaded from your UNGM Tender Management page by clicking on the "View Synopsis" button under the "Tender" tab.  
If you encounter any difficulties using the UNGM system navigation and functionality please contact [support@in-tend.com](mailto:support@in-tend.com), referencing the exact FAO ITB number.

**a. Uploading your bid on UNGM**

Please login and upload all the documents requested in this tender in the designated placeholders in the UNGM portal and within the indicated deadline.

It is the exclusive responsibility of the bidders to ensure that the files are uploaded before the tender deadline. Offers received after the deadline will be considered invalid.

Please follow the instructions below to upload the electronic files to the UNGM e-tendering system:

- i. **Log-in to the UNGM website** using your e-mail and password;
- ii. Click on **Tender Notices** (from the list on the left-hand side of the screen);
- iii. Click on **"Show more criteria"** and type **"FAO"** in the UN Organization field located in the upper right hand corner;

*Masud*



**Food and Agriculture Organization of the United Nations  
FAO Representation Pakistan**

- iv. Click on **EXPRESS INTEREST / VIEW DOCUMENTS** (green button on the left of the specific tender notice you are interested in);
- v. Click on the **Invitation to bid/ Request for Proposal** tab of the tender notice and scroll down to view and download the tender documents;
- vi. Click on the **“OPT IN”** button;
- vii. To upload all the files to the designated envelope, click on the relevant **“UPLOAD DOCUMENT”** red button under **“MY TENDER RETURN”**;
- viii. If included, please complete the mandatory tender **Questionnaire(s)**.
- ix. Click on the red button: **Submit Return**

**NOTE:** It is highly recommended that the size of the files does not exceed 5MB.

**IMPORTANT:** Once all files are uploaded (and the requested Questionnaire(s) completed), please remember to click on the red button **“SUBMIT MY RETURN”** to submit your offer. If the submission is properly completed, you will be able to view and download a receipt under the **“HISTORY”** tab.

**No Bid Notice**

In the event that your company is not interested in participating to this tender, the Organization would appreciate your feedback. In this case, you are kindly requested to click on the **“OPT OUT”** button displayed on your UNGM Tender Management page and indicate one or more of the following reason(s) for non-participation:

- *Requirements are outside our normal activities;*
- *Insufficient time was provided to prepare a bid;*
- *Present lack of resources to undertake more work;*
- *Other (please specify briefly).*

**SUBMISSIONS BY E-MAIL OR FAX ARE NOT ALLOWED.**

**b. COMMUNICATING WITH FAO AND REQUESTING CLARIFICATIONS**

All communications concerning this tender should mention the tender number (**TENDER No. 2019/FAPAK/FAPAK/101124**) and should be submitted as soon as possible through the UNGM portal under the **“CORRESPONDENCE”** tab.

Bidders are responsible for appropriately examining this tender. If the Bidder finds discrepancies in or omissions from the documents, or if their intent or meaning appear unclear or ambiguous, or if any other questions arise, the Bidder shall submit any request for clarification through the aforementioned **“CORRESPONDENCE”** tab.

In submitting a request for clarification, please do not, under any circumstances, submit a copy of your offer or reveal any information about your intended quotation. This will invalidate your offer.

The deadline for submitting your requests for clarification is four (4) days before the tender closing date.

**c. FAO's REPLIES TO BIDDERS' REQUESTS FOR CLARIFICATION**

*Yasir*



Food and Agriculture Organization of the United Nations  
FAO Representation Pakistan

Responses to clarification enquiries will be simultaneously issued by FAO to all bidders through the UNGM.

The system will send automatic e-mail notifications to all bidders every time a clarification, or any other communication related to the tender notice, is sent out by FAO.

All FAO's responses to bidders' questions will be uploaded under the "CLARIFICATIONS" tab of your Tender Management page and made available to all bidders. Please ensure to read all the clarifications as they become part of the technical specifications.

**15. Evaluation and Award Procedure:**

**The award will be on the basis of:**

- **Compliance with the technical specifications;**
- **Compliance with the commercial requirements;**
- **Acceptance of FAO General Terms and Conditions;**
- **Price;**
- **Other Evaluation Criteria if required, as specified at the tender stage.**
- **The supplier must be registered with Government or legal entity and must provide evidence of valid Registration Certificate.**

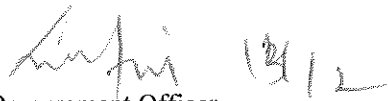
FAO reserves the right to consider, and disqualify firms based on, documented prior poor performance, including but not limited to poor quality of goods or services provided, late delivery and unsatisfactory performance.

In the event that your company will not be submitting a bid, FAO would appreciate your feedback with a brief explanation. In this case, you are kindly requested to fill in the "No Bid Notice" attached to this Invitation to Bid and fax or email it to FAO as indicated on the "No Bid Notice."

Bidder Protests: Fairness and transparency are fundamental principles for FAO procurement activities. Bidders that believe that the procurement process was not fair and transparent may request feedback from the office that issued the tender. If a satisfactory response is not received, the bidder may present a protest following the instructions detailed in the following link: <http://www.fao.org/unfao/procurement/codedeconduitethique/protests/en/>.

To report allegations of fraud or misconduct in the procurement process, bidders may submit information, also anonymously, to the Office of the Inspector General Hotline: <http://www.fao.org/aud/69204/en/>.

Regards,

  
Procurement Officer  
FAO Representation in Pakistan



**Technical specifications format for seed procurement**

[Formato de especificaciones técnicas para la compra de semillas]

[Format des spécifications techniques pour l'achat de semences]

**1. General information [Información general] [Information générale]****a. Requirements by FAO [Requisitos de FAO] [Requis par la FAO]**

| <b>Crop common name</b><br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture] | <b>Crop scientific name</b><br>[Nombre científico del cultivo]<br>[Nom scientifique de la culture] | <b>Variety name</b><br>[Variedad]<br>[Nom de la variété]   | <b>Total quantity requested (kg)</b><br>[Cantidad total solicitada (kg)]<br>[Quantité totale requise (kg)] | <b>Delivery date</b><br>[Fecha de entrega]<br>[Date de livraison] |
|---|--|--|--|---|
| <b>Onion</b>  | <b>Allium cepa</b>   | <b>Phulkara/Nasarpuri</b><br>or any equivalent alternative variety <sup>1</sup><br>[O cualquiera variedad alternativa equivalente] <sup>1</sup><br>[ou de variétés alternatives équivalentes] <sup>1</sup> | 3 kg package,<br>total 55 packages<br>(165 kg)   |   |

**Varietal characteristics [Características varietales] [Caractéristiques de la variété]**

| <b>VARIETIES (ref. numbers)</b>  | <b>Phulkara</b>  | <b>Nasarpuri</b>   |
|--|--|--|
| <b>Variety type (OPV, Hybrid, Self-pollinated)</b><br>[Tipo de variedad (polinización abierta, híbrido, autopolinización)]<br>[Type de variété (pollinisation ouverte, hybride, autogame)]   | OPV  | OPV  |
| <b>Days to maturity</b><br>[Días hasta la madurez] [Nombre de jours jusqu'à maturité]  | 250-270 days   | 250-270 days   |
| <b>Grain/fruit colour</b><br>[Color de las semillas/fruto] [Couleur du grain/fruit]  | Whitish  | Whitish  |
| <b>Plant height</b><br>[Altura de la planta] [Hauteur de la plante]  | 75–180 cm  | 80-185 cm  |
| <b>Growth habit</b><br>[Porte de la planta] [Port de la plante]  | Erect  | Erect  |
| <b>Specific resistance/tolerance to biotic factors (e.g. fungi; bacteria; viruses)</b><br>[Resistencia/tolerancia a factores bióticos (p. e.j. hongos; bacterias; virus)]<br>[Résistance/tolérance aux facteurs biotiques (e.g. maladies fongiques; bactéries; virus)]   | Tolerant to powdery mildews , downy mildews, Purple blotch and Stemphylium leaf blight | Tolerant to powdery mildews , downy mildews, Purple blotch and Stemphylium leaf blight |
| <b>Specific resistance/tolerance to abiotic factors (e.g. low/high temperature, frost, water-logging, low/high soil pH; etc.)</b><br>[Resistencia/tolerancia a factores abióticos (p. e.j. temperaturas altas/bajas, helada, encharcamiento del suelo, pH del suelo alto/bajo etc.)]<br>[Résistance/tolérance aux facteurs abiotiques (e.g. températures élevées/basses, gel; excès d'eau, pH du sol bas/élevé; etc.)] | P <sup>H</sup> Ranges 6.5-7.5, Temperature Range 20-25°C.                              | P <sup>H</sup> Ranges 6.5-7.5, Temperature Range 20-25°C.                              |
| <b>List of countries/areas where the variety is successfully cultivated</b><br>[Listado de países/áreas en los que la variedad se ha cultivado con buenos]   | India , Pakistan   | India , Pakistan   |

<sup>1</sup>FAO reserves the right to give preference to bids offering the exact varieties indicated in these technical specifications, i.e. bids proposing alternative varieties will be considered only if no responsive bids for the exact requested varieties are available.

[La FAO se reserva el derecho de dar preferencia a ofertas que incluyan las variedades exactas indicadas en las especificaciones técnicas. P. e.j., ofertas que propongan variedades alternativas serán consideradas solo si no se han recibido ofertas con las variedades requeridas.]

[La FAO se réserve le droit d'accorder sa préférence aux offres proposant les variétés exactes mentionnées dans ces spécifications techniques ; les offres proposant d'autres variétés ne seront considérées que si aucune soumission n'est jugée recevable pour les variétés demandées.]



|   |  |  |
|---|--|--|
| resultados]<br>[Liste des pays/régions où la variété a été cultivée avec de bons résultats] |  |  |
|---|--|--|

**b. Offer by the bidder** [Oferta del licitador] [Offre du fournisseur participant]

Producer Company [Compañía productora] [Entreprise productrice]:

Country of production [País de producción] [Pays de production]:

| Crop common name<br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture] | Crop scientific name<br>[Nombre científico del cultivo]<br>[Nom scientifique de la culture] | Variety name <sup>2</sup><br>[Variedad <sup>2</sup> ]<br>[Nom de la variété <sup>2</sup> ] | Quantity offered (kg)<br>[Cantidad ofertada (kg)]<br>[Quantité proposée (kg)] |
|--|---|--|---|
|  |   |  |   |

<sup>2</sup> If the variety offered is not the one required in the specifications, please provide the key varietal characteristics of the variety offered (see 5.). In addition, the bidder declares that if varieties offered have intellectual property, there is no legal impediment for the bidder to sell them.

[Si la variedad que se ofrece no es la que se solicita en las especificaciones, indicar las características varietales principales de la variedad que se ofrece (ver 5.). Además, el oferente declara que si una de las variedades ofrecidas está sujeta a propiedad intelectual, no existe impedimento legal hacia el oferente para venderla.]

[Si la variété proposée par le fournisseur est différente de la variété demandée dans les spécifications techniques, indiquer les principales caractéristiques de la variété qui seraient fournies (voir 5.). En outre, le soumissionnaire déclare que si l'une des variétés proposées est régie par un système de propriété intellectuelle, il n'y a pas d'obstacle juridique pour celui-ci à la vendre. ]

## 2. Technical information [Información técnica] [Informations techniques]

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>Crop common name: Onion</b><br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture]  |  |   |   |
|   | <b>Technical specifications required by FAO</b><br>[Especificaciones técnicas solicitadas por FAO]<br><i>[Spécifications techniques requises par la FAO]</i>   | <b>Actual characteristics of the seed offered (to be filled by the bidder)</b><br>[Características reales de las semillas que se ofrecen (a completar por el licitador)]<br><i>[Caractéristiques réelles des semences proposées (à remplir par le fournisseur)]</i> | <b>Comments</b><br>[Comentarios]<br><i>[Commentaires]</i> |
| <b>Varietal purity<sup>3</sup></b><br>[Pureza varietal] <sup>3</sup><br><i>[Pureté variétale]<sup>3</sup></i>   | <b>98% minimum</b><br>[% mínimo]   | %   |   |
| <b>Analytical purity<sup>4</sup></b><br>[Pureza analítica] <sup>4</sup><br><i>[Pureté spécifique]<sup>4</sup></i>   | <b>98% minimum</b><br>[% mínimo]   | %   |   |
| <b>Germination<sup>5</sup></b><br>[Germinación] <sup>5</sup><br><i>[Germination]<sup>5</sup></i>  | <b>70% minimum</b><br>[% mínimo]   | %   |   |
| <b>Moisture content</b><br>[Contenido de humedad]<br><i>[Taux d'humidité]</i>   | <b>8% maximum</b><br>[% máximo]  | %   |   |
| <b>Seed Class/Category</b><br>[Clases/categoría de semilla]<br><i>[Catégorie de semence requise]</i>  | <b>Truth in labelling under the Truth in Labelling Rules of 1991</b>   |   |   |
| <b>Seed treatment</b><br>(when treated seed is required, product or products of treatment must be indicated. Treated seed must be dyed an unusual and unpalatable colour)<br><br>[Tratamiento de semilla. (Cuando se requiere semilla tratada, el producto utilizado debe ser indicado. La semilla tratada debe estar coloreada con un color no usual en la semilla y debe ser no palatable)]<br><br><i>[Traitement de semences (lorsque des semences traitées sont requises, les produits de traitement doivent être indiqués.)]</i> | <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <input type="checkbox"/> <b>NON TREATED (no tratada) [non traitées]</b><br/><br/> <input type="checkbox"/> <b>EITHER TREATED OR NOT TREATED (tratada o no tratada) [traitées ou non traitées]</b> </div> |   |   |
|   | <input type="checkbox"/> <b>NON TREATED (no tratada) [non traitées]</b><br><br><input type="checkbox"/> <b>TREATED and DYED (tratada y coloreada) [traitées et colorées]</b>   |   |   |

<sup>3</sup> **Varietal purity:** the percentage of the pure seed that will produce plants that exhibit the characteristics of that specific crop variety.

[Pureza varietal: El porcentaje de la fracción de semilla pura que produce plantas con las características específicas de la variedad.]

[Pureté variétale: pourcentage de semences pures qui produiront des plantes ayant les caractéristiques spécifiques de la variété]

<sup>4</sup> **Analytical purity:** the percentage of the seed that is of the same crop species but not necessarily the same crop variety.

The impurities can include inert matter, weed seed, damaged seed, other crop seed.

[Pureza analítica: el porcentaje de la semilla que pertenece al mismo cultivo aunque no necesariamente a la misma variedad. Las impurezas pueden incluir: materia inerte, semillas de malezas, semilla dañada, y semillas de otros cultivos.]

[Pureté spécifique: pourcentage de semences de la culture considérée mais pas nécessairement de la même variété. Les impuretés peuvent être : des matières inertes, des semences de mauvaises herbes, des semences endommagées ou des semences d'autres cultures.]

<sup>5</sup> **Germination:** the percentage of the pure seed with the ability to germinate and that can develop into normal seedlings under appropriate conditions of optimum moisture, temperature and light.

[Germinación: el porcentaje de semillas dentro de la fracción semilla pura que produce plántulas normales bajo condiciones óptimas de humedad, temperatura y luz.]

[Germination: pourcentage des semences ayant la capacité de germer et de donner des plantules normales dans des conditions optimales d'humidité, de température et de lumière.]

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p>Elles doivent de plus être traitées avec une couleur inhabituelle et répulsive)).</p>  | <div><div>TREATED and DYED<br/><input checked="" type="checkbox"/> (tratada y coloreada)<br/>[traitées et colorées]</div><div>Product name<br/>[Nombre del producto]<br/>[Nom du produit]<br/>CARBENDAZIM @0.1 kg/100 kg<br/>of seeds</div></div> | <div>Product name<br/>[Nombre del producto]<br/>[Nom du produit]</div> |  |
| <p>Phytosanitary import requirements of the importing country / country of final destination</p> <p>[Requisitos fitosanitarios de importación del país importador / país de destino final]<br/>[Exigences phytosanitaires à l'importation du pays importateur/pays de destination finale]</p> | <div>Compliant<br/>[Que cumple]<br/>[Conforme]</div>  |  |  |

### 3. Packaging [Envase] [Emballage]

|  | Technical specifications required by<br>FAO<br><br>[Especificaciones técnicas solicitadas por FAO]<br>[Spécifications techniques requises par la FAO]  | Actual<br>characteristics of<br>the seed offered<br>(to be filled by the<br>bidder)<br><br>[Características reales de las<br>semillas que se ofrecen (a<br>completar por el licitador)]<br>[Caractéristiques réelles des<br>semences proposées (à remplir<br>par le fournisseur)] |
|--|--|---|
| Weight of containers:<br>[Peso de cada envase]<br>[Poids des emballages]   | 3 kg   |   |
| Containers are marked with project<br>number, variety name, germination rate,<br>moisture content, weight, date of harvest,<br>seed treatment used. All packages<br>containing treated seeds must be clearly<br>marked: "Not for human or animal<br>consumption" and with the skull and<br>crossbones symbol for poison.<br><br>[Envases marcados con el símbolo del proyecto, variedad, índice<br>de germinación, contenido de humedad, peso, fecha de cosecha,<br>tratamiento de semillas utilizado. Todos los envases conteniendo<br>semilla tratada deben estar claramente marcados con la frase :<br>"No apto para consumo humano o animal" y deberán tener la<br>marca de calavera y huesos cruzados como símbolo de veneno]<br>[Emballages identifiés avec le code du projet, la variété, le taux<br>de germination, le taux d'humidité, le poids, date de récolte, les<br>traitements effectués sur les semences. Tous les emballages<br>contenant des semences traitées doivent être marqués de la<br>mention «Ne pas utiliser pour la consommation humaine ou<br>animale » et d'une tête de mort, symbole de poison] | For every crop/variety :<br>Containers are marked with project number,<br>variety name, germination rate, moisture<br>content, weight, date of harvest, seed<br>treatment used. All packages containing<br>treated seeds must be clearly marked: "Not<br>for human or animal consumption" and with<br>the skull and crossbones symbol for poison |   |
| Packaging type<br>[Tipo de envase] [Type d'emballage]  | Laminated aluminium/paper/<br>polyethylene bags  |   |
| Tags and logos<br>[Etiquetado y logos] [Etiquettes et logos]   | Project and Donor marking and "Not for<br>human or animal consumption" in both<br>Urdu and English, with skull and crossbones<br>symbol for poison   |   |

**4. Other information (to be filled by the bidder) [Otras informaciones (a completar por el licitador)]**  
*[Autres informations (à remplir par le fournisseur)]*

|  |  |
|--|--|
| <p>Is the seed consignment accompanied with a PHYTOSANITARY CERTIFICATE<sup>6</sup>, fulfilling the phytosanitary import requirements of the importing country/country of final destination?</p> <p>[¿Está el envío de semillas acompañado por un CERTIFICADO FITOSANITARIO<sup>6</sup> que cumpla con los requisitos fitosanitarios de importación del país importador/país de destino final?]</p> <p><i>[L'envoi de semences est-il accompagné d'un CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE<sup>6</sup> conforme aux exigences phytosanitaires à l'importation du pays importateur /du pays de destination finale]</i></p> |  |
| <p>Does the offered seed lot contain GMO?</p> <p>[¿Tiene el lote Organismos Genéticamente Modificados (OGM)?]</p> <p><i>[Le lot de semences contient-il des Organismes Génétiquement Modifiés (OGM)?]</i></p>  |  |
| <p>If yes, please provide a declaration on extent of GMO in the seed consignment</p> <p>[En caso de respuesta afirmativa, por favor proporcionar una declaración sobre la cantidad de OGM presente en cada lote]</p> <p><i>[Dans le cas où le lot de semences contient des OGM, merci de fournir une déclaration précisant la quantité d'OGM présente dans chaque lot]</i></p>   |  |

---

<sup>6</sup> In case of INTERNATIONAL PROCUREMENT  
[En caso de COMPRA INTERNACIONAL]  
*[En cas d'ACHAT INTERNATIONAL]*

**5. If the variety offered is not the one required in the specifications, please provide the key varietal characteristics of the seeds offered. These should include:**

[Si la variedad que se ofrece no es la que se solicita en las especificaciones técnicas, se ruega indicar las características varietales principales de las semillas que se ofrecen. Estas deben indicar:]

[Si la variété proposée par le fournisseur est différente de la variété demandée dans les spécifications techniques, merci d'indiquer les principales caractéristiques de la variété qui serait fournie. Devront être inclus:]

|   |  |
|---|--|
| <b>Crop common name</b><br>[Nombre común del Cultivo]<br><i>[Nom commun de la culture]</i>  |  |
| <b>Variety name</b><br>[Variedad]<br><i>[Nom de la Variété]</i>   |  |
| <b>Variety type (OPV, Hybrid, Self-pollinated)</b><br>[Tipo de variedad (polinización abierta, híbrido, autopolinización)]<br><i>[Type de variété (pollinisation ouverte, hybride, autogame)]</i>   |  |
| <b>Days to maturity</b><br>[Días hasta la madurez]<br><i>[Nombre de jours jusqu'à maturité]</i>   |  |
| <b>Grain/fruit colour</b><br>[Color de las semillas/fruto]<br><i>[Couleur du grain/fruit]</i>   |  |
| <b>Plant height</b><br>[Altura de la planta]<br><i>[Hauteur de la plante]</i>   |  |
| <b>Growth habit</b><br>[Porte de la planta]<br><i>[Port de la plante]</i>   |  |
| <b>Specify resistance/tolerance to biotic factors (e.g. fungi; bacteria; viruses)</b><br>[Especificar la resistencia/tolerancia a factores bióticos (e.g. hongos; bacterias; virus)]<br><i>[Spécifier la résistance/tolérance aux facteurs biotiques (e.g. maladies fongiques; bactéries; virus)]</i>   |  |
| <b>Specify resistance/tolerance to abiotic factors (e.g. low/high temperature, frost, water-logging, low/high soil pH; etc.)</b><br>[Especificar la resistencia/tolerancia a factores abióticos (e.g. temperaturas altas/bajas, helada, encharcamiento del suelo, pH del suelo alto/bajo; etc.)]<br><i>[Spécifier la résistance/tolérance aux facteurs abiotiques (e.g. températures élevées/basses, gel, engorgement en eau du sol, pH du sol bas/élevé etc.)]</i> |  |
| <b>List of countries/areas where the variety is successfully cultivated</b><br>[Listado de países/áreas en los que la variedad se ha cultivado con buenos resultados]<br><i>[Liste des pays/régions où la variété a été cultivée avec de bons résultats]</i>  |  |

**Technical specifications format for seed procurement**

[Formato de especificaciones técnicas para la compra de semillas]

[Format des spécifications techniques pour l'achat de semences]

**1. General information** [Información general] [Information générale]**a. Requirements by FAO** [Requisitos de FAO] [Requis par la FAO]

| <b>Crop common name</b><br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture] | <b>Crop scientific name</b><br>[Nombre científico del cultivo]<br>[Nom scientifique de la culture] | <b>Variety name</b><br>[Variedad]<br>[Nom de la variété]   | <b>Total quantity requested (kg)</b><br>[Cantidad total solicitada (kg)]<br>[Quantité totale requise (kg)] | <b>Delivery date</b><br>[Fecha de entrega]<br>[Date de livraison] |
|---|--|--|--|---|
| <b>Turnip</b>   | <b>Brassica rapa subsp. rapa</b>   | <b>Purple top</b><br>or any equivalent alternative variety <sup>1</sup><br>[O cualquiera variedad alternativa equivalente] <sup>1</sup><br>[ou de variétés alternatives équivalentes] <sup>1</sup> | 3 kg package,<br>total 55 packages<br>(165 kg)   |   |

**Varietal characteristics** [Características varietales] [Caractéristiques de la variété]

| <b>VARIETIES (ref. numbers)</b>   | <b>Purple top</b>   |
|---|---|
| Variety type (OPV, Hybrid, Self-pollinated)<br>[Tipo de variedad (polinización abierta, híbrido, autopolinización)]<br>[Type de variété (pollinisation ouverte, hybride, autogame)]   | OPV   |
| Days to maturity<br>[Días hasta la madurez] [Nombre de jours jusqu'à maturité]  | 30-60 days  |
| Grain/fruit colour<br>[Color de las semillas/fruto] [Couleur du grain/fruit]  | Green   |
| Plant height<br>[Altura de la planta] [Hauteur de la plante]  | 20-30 cm  |
| Growth habit<br>[Porte de la planta] [Port de la plante]  | Erect   |
| Specific resistance/tolerance to biotic factors (e.g. fungi; bacteria; viruses)<br>[Resistencia/tolerancia a factores bióticos (p. e.j. hongos; bacterias; virus)]<br>[Résistance/tolérance aux facteurs biotiques (e.g. maladies fongiques; bactéries; virus)]   | White Spot (fungus – Cercospora brassicae),<br>Cercospora leaf spot, downy mildew |
| Specific resistance/tolerance to abiotic factors (e.g. low/high temperature, frost, water-logging, low/high soil pH; etc.)<br>[Resistencia/tolerancia a factores abióticos (p. e.j. temperaturas altas/bajas, helada, encharcamiento del suelo, pH del suelo alto/bajo etc.)]<br>[Résistance/tolérance aux facteurs abiotiques (e.g. températures élevées/basses, gel; excès d'eau, pH du sol bas/élevé; etc.)] | pH 6 to 6.5, cold tolerant, temperature 7 °C to 30 °C                             |
| List of countries/areas where the variety is successfully cultivated<br>[Listado de países/áreas en los que la variedad se ha cultivado con buenos resultados]  | Pakistan, India   |

<sup>1</sup>FAO reserves the right to give preference to bids offering the exact varieties indicated in these technical specifications, i.e. bids proposing alternative varieties will be considered only if no responsive bids for the exact requested varieties are available.

[La FAO se reserva el derecho de dar preferencia a ofertas que incluyan las variedades exactas indicadas en las especificaciones técnicas. P. e.j., ofertas que propongan variedades alternativas serán consideradas solo si no se han recibido ofertas con las variedades requeridas.]

[La FAO se réserve le droit d'accorder sa préférence aux offres proposant les variétés exactes mentionnées dans ces spécifications techniques ; les offres proposant d'autres variétés ne seront considérées que si aucune soumission n'est jugée recevable pour les variétés demandées.]

|  |  |
|--|--|
| [Liste des pays/régions où la variété a été cultivée avec de bons résultats] |  |
|--|--|

**b. Offer by the bidder** [Oferta del licitador] [Offre du fournisseur participant]

Producer Company [Compañía productora] [Entreprise productrice]:

Country of production [País de producción] [Pays de production]:

| Crop common name<br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture] | Crop scientific name<br>[Nombre científico del cultivo]<br>[Nom scientifique de la culture] | Variety name <sup>2</sup><br>[Variedad <sup>2</sup> ]<br>[Nom de la variété <sup>2</sup> ] | Quantity offered (kg)<br>[Cantidad ofertada (kg)]<br>[Quantité proposée (kg)] |
|--|---|--|---|
|  |   |  |   |

<sup>2</sup> If the variety offered is not the one required in the specifications, please provide the key varietal characteristics of the variety offered (see 5.). In addition, the bidder declares that if varieties offered have intellectual property, there is no legal impediment for the bidder to sell them.

[Si la variedad que se ofrece no es la que se solicita en las especificaciones, indicar las características varietales principales de la variedad que se ofrece (ver 5.). Además, el oferente declara que si una de las variedades ofrecidas está sujeta a propiedad intelectual, no existe impedimento legal hacia el oferente para venderla.]

[Si la variété proposée par le fournisseur est différente de la variété demandée dans les spécifications techniques, indiquer les principales caractéristiques de la variété qui seraient fournies (voir 5.). En outre, le soumissionnaire déclare que si l'une des variétés proposées est régie par un système de propriété intellectuelle, il n'y a pas d'obstacle juridique pour celui-ci à la vendre. ]



## 2. Technical information [Información técnica] [Informations techniques]

| Crop common name: Turnip<br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture]  |  |  |   |
|---|--|--|---|
|   | Technical specifications required by FAO<br>[Especificaciones técnicas solicitadas por FAO]<br>[Spécifications techniques requises par la FAO]   | Actual characteristics of the seed offered<br>(to be filled by the bidder)<br>[Características reales de las semillas que se ofrecen (a completar por el licitador)]<br>[Caractéristiques réelles des semences proposées (à remplir par le fournisseur)] | Comments<br>[Comentarios]<br>[Commentaires] |
| <b>Varietal purity<sup>3</sup></b><br>[Pureza varietal] <sup>3</sup><br>[Pureté variétale] <sup>3</sup>   | <b>98% minimum</b><br>[% mínimo]   | %  |   |
| <b>Analytical purity<sup>4</sup></b><br>[Pureza analítica] <sup>4</sup><br>[Pureté spécifique] <sup>4</sup>   | <b>98% minimum</b><br>[% mínimo]   | %  |   |
| <b>Germination<sup>5</sup></b><br>[Germinación] <sup>5</sup><br>[Germination] <sup>5</sup>  | <b>70% minimum</b><br>[% mínimo]   | %  |   |
| <b>Moisture content</b><br>[Contenido de humedad]<br>[Taux d'humidité]  | <b>8% maximum</b><br>[% máximo]  | %  |   |
| <b>Seed Class/Category</b><br>[Clases/categoría de semilla]<br>[Catégorie de semence requise]   | <b>Truth in labelling under the Truth in Labelling Rules of 1991</b>   |  |   |
| <b>Seed treatment</b><br>(when treated seed is required, product or products of treatment must be indicated. Treated seed must be dyed an unusual and unpalatable colour)<br><br>[Tratamiento de semilla.<br>(Cuando se requiere semilla tratada, el producto utilizado debe ser indicado. La semilla tratada debe estar coloreada con un color no usual en la semilla y debe ser no palatable)]<br><br>[Traitement de semences<br>(lorsque des semences traitées sont requises, les produits de traitement doivent être indiqués.) | <input type="checkbox"/> <b>NON TREATED (no tratada) [non traitées]</b><br><br><input type="checkbox"/> <b>EITHER TREATED OR NOT TREATED (tratada o no tratada) [traitées ou non traitées]</b> | <input type="checkbox"/> <b>NON TREATED (no tratada) [non traitées]</b><br><br><input type="checkbox"/> <b>TREATED and DYED (tratada y coloreada) [traitées et colorées]</b>   |   |

<sup>3</sup> **Varietal purity:** the percentage of the pure seed that will produce plants that exhibit the characteristics of that specific crop variety.

[Pureza varietal: El porcentaje de la fracción de semilla pura que produce plantas con las características específicas de la variedad.]

[Pureté variétale: pourcentage de semences pures qui produiront des plantes ayant les caractéristiques spécifiques de la variété]

<sup>4</sup> **Analytical purity:** the percentage of the seed that is of the same crop species but not necessarily the same crop variety.

The impurities can include inert matter, weed seed, damaged seed, other crop seed.

[Pureza analítica: el porcentaje de la semilla que pertenece al mismo cultivo aunque no necesariamente a la misma variedad. Las impurezas pueden incluir: materia inerte, semillas de malezas, semilla dañada, y semillas de otros cultivos.]

[Pureté spécifique: pourcentage de semences de la culture considérée mais pas nécessairement de la même variété. Les impuretés peuvent être : des matières inertes, des semences de mauvaises herbes, des semences endommagées ou des semences d'autres cultures.]

<sup>5</sup> **Germination:** the percentage of the pure seed with the ability to germinate and that can develop into normal seedlings under appropriate conditions of optimum moisture, temperature and light.

[Germinación: el porcentaje de semillas dentro de la fracción semilla pura que produce plántulas normales bajo condiciones óptimas de humedad, temperatura y luz.]

[Germination: pourcentage des semences ayant la capacité de germer et de donner des plantules normales dans des conditions optimales d'humidité, de température et de lumière.]

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p><i>Elles doivent de plus être traitées avec une couleur inhabituelle et répulsive)).</i></p>   | <div><div><div><b>TREATED and DYED</b><br/><input checked="" type="checkbox"/> <b>(tratada y coloreada)</b><br/><b>[traitées et colorées]</b></div></div><div><div><b>Product name</b><br/>[Nombre del producto]<br/><i>[Nom du produit]</i></div><div><b>Product name</b><br/>[Nombre del producto]<br/><i>[Nom du produit]</i><br/><b>CARBENDAZIM @0.1 kg/100 kg of seeds</b></div></div></div> | <div><div><b>Product name</b><br/>[Nombre del producto]<br/><i>[Nom du produit]</i></div></div> |  |
| <p><b>Phytosanitary import requirements of the importing country / country of final destination</b><br/>[Requisitos fitosanitarios de importación del país importador /país de destino final]<br/><i>[Exigences phytosanitaires à l'importation du pays importateur/pays de destination finale]</i></p> | <div><div><b>Compliant</b><br/>[Que cumple]<br/><i>[Conforme]</i></div></div>   |   |  |

### 3. Packaging [Envase] [Emballage]

|  | Technical specifications required by<br>FAO<br><i>[Especificaciones técnicas solicitadas por FAO]<br/>[Spécifications techniques requises par la FAO]</i>  | Actual<br>characteristics of<br>the seed offered<br>(to be filled by the<br>bidder)<br><i>[Características reales de las<br/>semillas que se ofrecen (a<br/>completar por el licitador)]<br/>[Caractéristiques réelles des<br/>semences proposées (à remplir<br/>par le fournisseur]</i> |
|--|--|--|
| Weight of containers:<br><i>[Peso de cada envase]<br/>[Poids des emballages]</i>   | 3 kg   |  |
| Containers are marked with project<br>number, variety name, germination rate,<br>moisture content, weight, date of harvest,<br>seed treatment used. All packages<br>containing treated seeds must be clearly<br>marked: "Not for human or animal<br>consumption" and with the skull and<br>crossbones symbol for poison.<br><i>[Envases marcados con el símbolo del proyecto, variedad, índice<br/>de germinación, contenido de humedad, peso, fecha de cosecha,<br/>tratamiento de semillas utilizado. Todos los envases conteniendo<br/>semilla tratada deben estar claramente marcados con la frase :<br/>"No apto para consumo humano o animal" y deberán tener la<br/>marca de calavera y huesos cruzados como símbolo de veneno]<br/>[Emballages identifiés avec le code du projet, la variété, le taux<br/>de germination, le taux d'humidité, le poids, date de récolte, les<br/>traitements effectués sur les semences. Tous les emballages<br/>contenant des semences traitées doivent être marqués de la<br/>mention «Ne pas utiliser pour la consommation humaine ou<br/>animale » et d'une tête de mort, symbole de poison]</i> | For every crop/variety :<br>Containers are marked with project number,<br>variety name, germination rate, moisture<br>content, weight, date of harvest, seed<br>treatment used. All packages containing<br>treated seeds must be clearly marked: "Not<br>for human or animal consumption" and with<br>the skull and crossbones symbol for poison |  |
| Packaging type<br><i>[Tipo de envase] [Type d'emballage]</i>   | Laminated aluminium/paper/<br>polyethylene bags  |  |
| Tags and logos<br><i>[Etiquetado y logos] [Étiquettes et logos]</i>  | Project and Donor marking and "Not for<br>human or animal consumption" in both<br>Urdu and English, with skull and crossbones<br>symbol for poison   |  |

**4. Other information (to be filled by the bidder) [Otras informaciones (a completar por el licitador)]**  
*[Autres informations (à remplir par le fournisseur)]*

|   |  |
|---|--|
| <p>Is the seed consignment accompanied with a PHYTOSANITARY CERTIFICATE<sup>6</sup>, fulfilling the phytosanitary import requirements of the importing country/country of final destination?</p> <p><i>[¿Está el envío de semillas acompañado por un CERTIFICADO FITOSANITARIO<sup>6</sup> que cumpla con los requisitos fitosanitarios de importación del país importador/país de destino final?]</i></p> <p><i>[L'envoi de semences est-il accompagné d'un CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE<sup>6</sup> conforme aux exigences phytosanitaires à l'importation du pays importateur /du pays de destination finale]</i></p> |  |
| <p>Does the offered seed lot contain GMO?</p> <p><i>[¿Tiene el lote Organismos Genéticamente Modificados (OGM)?]</i></p> <p><i>[Le lot de semences contient-il des Organismes Génétiquement Modifiés (OGM)?]</i></p>  |  |
| <p>If yes, please provide a declaration on extent of GMO in the seed consignment</p> <p><i>[En caso de respuesta afirmativa, por favor proporcionar una declaración sobre la cantidad de OGM presente en cada lote]</i></p> <p><i>[Dans le cas où le lot de semences contient des OGM, merci de fournir une déclaration précisant la quantité d'OGM présente dans chaque lot]</i></p>   |  |

<sup>6</sup> In case of INTERNATIONAL PROCUREMENT  
 [En caso de COMPRA INTERNACIONAL]  
 [En cas d'ACHAT INTERNATIONAL]

**5. If the variety offered is not the one required in the specifications, please provide the key varietal characteristics of the seeds offered. These should include:**

[Si la variedad que se ofrece no es la que se solicita en las especificaciones técnicas, se ruega indicar las características varietales principales de las semillas que se ofrecen. Estas deben indicar:]

[Si la variété proposée par le fournisseur est différente de la variété demandée dans les spécifications techniques, merci d'indiquer les principales caractéristiques de la variété qui serait fournie. Devront être inclus:]

|   |  |
|---|--|
| <b>Crop common name</b><br>[Nombre común del Cultivo]<br><i>[Nom commun de la culture]</i>  |  |
| <b>Variety name</b><br>[Variedad]<br><i>[Nom de la Variété]</i>   |  |
| <b>Variety type (OPV, Hybrid, Self-pollinated)</b><br>[Tipo de variedad (polinización abierta, híbrido, autopolinización)]<br><i>[Type de variété (pollinisation ouverte, hybride, autogame)]</i>   |  |
| <b>Days to maturity</b><br>[Días hasta la madurez]<br><i>[Nombre de jours jusqu'à maturité]</i>   |  |
| <b>Grain/fruit colour</b><br>[Color de las semillas/fruto]<br><i>[Couleur du grain/fruit]</i>   |  |
| <b>Plant height</b><br>[Altura de la planta]<br><i>[Hauteur de la plante]</i>   |  |
| <b>Growth habit</b><br>[Porte de la planta]<br><i>[Port de la plante]</i>   |  |
| <b>Specify resistance/tolerance to biotic factors (e.g. fungi; bacteria; viruses)</b><br>[Especificar la resistencia/tolerancia a factores bióticos (e.g. hongos; bacterias; virus)]<br><i>[Spécifier la résistance/tolérance aux facteurs biotiques (e.g. maladies fongiques; bactéries; virus)]</i>   |  |
| <b>Specify resistance/tolerance to abiotic factors (e.g. low/high temperature, frost, water-logging, low/high soil pH; etc.)</b><br>[Especificar la resistencia/tolerancia a factores abióticos (e.g. temperaturas altas/bajas, helada, encharcamiento del suelo, pH del suelo alto/bajo; etc.)]<br><i>[Spécifier la résistance/tolérance aux facteurs abiotiques (e.g. températures élevées/basses, gel, engorgement en eau du sol, pH du sol bas/élevé etc.)]</i> |  |
| <b>List of countries/areas where the variety is successfully cultivated</b><br>[Listado de países/áreas en los que la variedad se ha cultivado con buenos resultados]<br><i>[Liste des pays/régions où la variété a été cultivée avec de bons résultats]</i>  |  |

## Technical specifications format for seed procurement

[Formato de especificaciones técnicas para la compra de semillas]

[Format des spécifications techniques pour l'achat de semences]

### 1. General information [Información general] [Information générale]

#### a. Requirements by FAO [Requisitos de FAO] [Requis par la FAO]

| Crop common name<br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture] | Crop scientific name<br>[Nombre científico del cultivo]<br>[Nom scientifique de la culture] | Variety name<br>[Variedad]<br>[Nom de la variété]   | Total quantity requested (kg)<br>[Cantidad total solicitada (kg)]<br>[Quantité totale requise (kg)] | Delivery date<br>[Fecha de entrega]<br>[Date de livraison] |
|--|---|---|---|--|
| Peas   | Pisum sativum   | Climax / Green Cross<br>or any equivalent alternative variety <sup>1</sup><br>[O cualquiera variedad alternativa equivalente] <sup>1</sup><br>[ou de variétés alternatives équivalentes] <sup>1</sup> | 25 kg package,<br>total 55 packages<br>(1375 kg.)   |  |

#### Varietal characteristics [Características varietales] [Caractéristiques de la variété]

| VARIETIES (ref. numbers)  | Climax  | Green cross   |
|---|---|---|
| Variety type (OPV, Hybrid, Self-pollinated)<br>[Tipo de variedad (polinización abierta, híbrido, autopolinización)]<br>[Type de variété (pollinisation ouverte, hybride, autogame)]   | OPV   | OPV   |
| Days to maturity<br>[Días hasta la madurez] [Nombre de jours jusqu'à maturité]  | 80-100 days   | 80-110 days   |
| Grain/fruit colour<br>[Color de las semillas/fruto] [Couleur du grain/fruit]  | Green   |   |
| Plant height<br>[Altura de la planta] [Hauteur de la plante]  | 115-125 cm  | 110-120 cm  |
| Growth habit<br>[Porte de la planta] [Port de la plante]  | Vine  | Vine  |
| Specific resistance/tolerance to biotic factors (e.g. fungi; bacteria; viruses)<br>[Resistencia/tolerancia a factores bióticos (p. e.j. hongos; bacterias; virus)]<br>[Résistance/tolérance aux facteurs biotiques (e.g. maladies fongiques; bactéries; virus)]   | -Tolerant to powdery mildews (Fungal Disease),<br>Damping off and wilting, Early blight<br>-Bacterial blight free<br>-Free from all types of insect pests | -Tolerant to powdery mildews (Fungal Disease),<br>Damping off and wilting, Early blight<br>-Bacterial blight free<br>-Free from all types of insect pests |
| Specific resistance/tolerance to abiotic factors (e.g. low/high temperature, frost, water-logging, low/high soil pH; etc.)<br>[Resistencia/tolerancia a factores abióticos (p. e.j. temperaturas altas/bajas, helada, encharcamiento del suelo, pH del suelo alto/bajo etc.)]<br>[Résistance/tolérance aux facteurs abiotiques (e.g. températures élevées/basses, | -pH 5.5 to 6.8<br>-Cold tolerant<br>,temperature 10 to 20°  | -pH 5.5 to 6.8<br>-Cold tolerant<br>,temperature 10 to 20°  |

<sup>1</sup>FAO reserves the right to give preference to bids offering the exact varieties indicated in these technical specifications, i.e. bids proposing alternative varieties will be considered only if no responsive bids for the exact requested varieties are available.  
[La FAO se reserva el derecho de dar preferencia a ofertas que incluyan las variedades exactas indicadas en las especificaciones técnicas. P. ej., ofertas que propongan variedades alternativas serán consideradas solo si no se han recibido ofertas con las variedades requeridas.]  
[La FAO se réserve le droit d'accorder sa préférence aux offres proposant les variétés exactes mentionnées dans ces spécifications techniques ; les offres proposant d'autres variétés ne seront considérées que si aucune soumission n'est jugée recevable pour les variétés demandées.]

|  |                 |                 |
|--|-----------------|-----------------|
| <i>gel; excès d'eau, pH du sol bas/élevé; etc.))</i>   |                 |                 |
| List of countries/areas where the variety is successfully cultivated<br>[Listado de países/áreas en los que la variedad se ha cultivado con buenos resultados]<br>[Liste des pays/régions où la variété a été cultivée avec de bons résultats] | Pakistan, India | Pakistan, India |

**b. Offer by the bidder** [Oferta del licitador] *[Offre du fournisseur participant]*

Producer Company [Compañía productora] *[Entreprise productrice]*:

Country of production [País de producción] *[Pays de production]*:

| Crop common name<br>[Nombre común del cultivo]<br><i>[Nom commun de la culture]</i> | Crop scientific name<br>[Nombre científico del cultivo]<br><i>[Nom scientifique de la culture]</i> | Variety name <sup>2</sup><br>[Variedad <sup>2</sup> ]<br><i>[Nom de la variété<sup>2</sup>]</i> | Quantity offered (kg)<br>[Cantidad ofertada (kg)]<br><i>[Quantité proposée (kg)]</i> |
|---|--|---|--|
|   |  |   |  |

<sup>2</sup> If the variety offered is not the one required in the specifications, please provide the key varietal characteristics of the variety offered (see 5.). In addition, the bidder declares that if varieties offered have intellectual property, there is no legal impediment for the bidder to sell them.

[Si la variedad que se ofrece no es la que se solicita en las especificaciones, indicar las características varietales principales de la variedad que se ofrece (ver 5.). Además, el oferente declara que si una de las variedades ofrecidas está sujeta a propiedad intelectual, no existe impedimento legal hacia el oferente para venderla.]

*[Si la variété proposée par le fournisseur est différente de la variété demandée dans les spécifications techniques, indiquer les principales caractéristiques de la variété qui seraient fournies (voir 5.). En outre, le soumissionnaire déclare que si l'une des variétés proposées est régie par un système de propriété intellectuelle, il n'y a pas d'obstacle juridique pour celui-ci à la vendre. ]*

## 2. Technical information [Información técnica] [Informations techniques]

| <b>Crop common name: Peas</b><br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture]  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | <b>Technical specifications required by FAO</b><br>[Especificaciones técnicas solicitadas por FAO]<br>[Spécifications techniques requises par la FAO]   | <b>Actual characteristics of the seed offered (to be filled by the bidder)</b><br>[Características reales de las semillas que se ofrecen (a completar por el licitador)]<br>[Caractéristiques réelles des semences proposées (à remplir par le fournisseur)] | <b>Comments</b><br>[Comentarios]<br>[Commentaires] |
| <b>Varietal purity<sup>3</sup></b><br>[Pureza varietal] <sup>3</sup><br>[Pureté variétale] <sup>3</sup>  | <b>98% minimum</b><br>[% mínimo]  | %  |  |
| <b>Analytical purity<sup>4</sup></b><br>[Pureza analítica] <sup>4</sup><br>[Pureté spécifique] <sup>4</sup>  | <b>98% minimum</b><br>[% mínimo]  | %  |  |
| <b>Germination<sup>5</sup></b><br>[Germinación] <sup>5</sup><br>[Germination] <sup>5</sup>   | <b>70% minimum</b><br>[% mínimo]  | %  |  |
| <b>Moisture content</b><br>[Contenido de humedad]<br>[Taux d'humidité]   | <b>8% maximum</b><br>[% máximo]   | %  |  |
| <b>Seed Class/Category</b><br>[Clases/categoría de semilla]<br>[Catégorie de semence requise]  | <b>Truth in labelling under the Truth in Labelling Rules of 1991</b>  |  |  |
| <b>Seed treatment</b><br>(when treated seed is required, product or products of treatment must be indicated. Treated seed must be dyed an unusual and unpalatable colour)<br><br>[Tratamiento de semilla. (Cuando se requiere semilla tratada, el producto utilizado debe ser indicado. La semilla tratada debe estar coloreada con un color no usual en la semilla y debe ser no palatable)]<br><br>[Traitement de semences (lorsque des semences traitées sont requises, les produits de traitement doivent être indiqués.)] | <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <input type="checkbox"/> <b>NON TREATED (no tratada) [non traitées]</b><br/> <br/> <input type="checkbox"/> <b>EITHER TREATED OR NOT TREATED (tratada o no tratada) [traitées ou non traitées]</b> </div> | <input type="checkbox"/> <b>NON TREATED (no tratada) [non traitées]</b><br><br><input type="checkbox"/> <b>TREATED and DYED (tratada y coloreada) [traitées et colorées]</b>   |  |

<sup>3</sup> **Varietal purity:** the percentage of the pure seed that will produce plants that exhibit the characteristics of that specific crop variety.  
 [Pureza varietal: El porcentaje de la fracción de semilla pura que produce plantas con las características específicas de la variedad.]  
 [Pureté variétale: pourcentage de semences pures qui produiront des plantes ayant les caractéristiques spécifiques de la variété]

<sup>4</sup> **Analytical purity:** the percentage of the seed that is of the same crop species but not necessarily the same crop variety.

The impurities can include inert matter, weed seed, damaged seed, other crop seed.

[Pureza analítica: el porcentaje de la semilla que pertenece al mismo cultivo aunque no necesariamente a la misma variedad. Las impurezas pueden incluir: materia inerte, semillas de malezas, semilla dañada, y semillas de otros cultivos.]

[Pureté spécifique: pourcentage de semences de la culture considérée mais pas nécessairement de la même variété. Les impuretés peuvent être : des matières inertes, des semences de mauvaises herbes, des semences endommagées ou des semences d'autres cultures.]

<sup>5</sup> **Germination:** the percentage of the pure seed with the ability to germinate and that can develop into normal seedlings under appropriate conditions of optimum moisture, temperature and light.

[Germinación: el porcentaje de semillas dentro de la fracción semilla pura que produce plántulas normales bajo condiciones óptimas de humedad, temperatura y luz.]

[Germination: pourcentage des semences ayant la capacité de germer et de donner des plantules normales dans des conditions optimales d'humidité, de température et de lumière.]



|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| Elles doivent de plus être traitées avec une couleur inhabituelle et répulsive)).  | <p><b>TREATED and DYED</b><br/> <input checked="" type="checkbox"/> <b>(tratada y coloreada)</b><br/> <b>[traitées et colorées]</b></p> <p><b>Product name</b><br/> [Nombre del producto]<br/> [Nom du produit]<br/> <b>CARBENDAZIM @0.1 kg/100 kg of seeds</b></p> | <p><b>Product name</b><br/> [Nombre del producto]<br/> [Nom du produit]</p> |  |
| <p><b>Phytosanitary import requirements of the importing country / country of final destination</b><br/> [Requisitos fitosanitarios de importación del país importador /país de destino final]<br/> [Exigences phytosanitaires à l'importation du pays importateur/pays de destination finale]</p> | <p><b>Compliant</b><br/> [Que cumple]<br/> [Conforme]</p>   |   |  |

### 3. Packaging [Envase] [Emballage]

|  | Technical specifications required by<br>FAO<br>[Especificaciones técnicas solicitadas por FAO]<br>[Spécifications techniques requises par la FAO]  | Actual<br>characteristics of<br>the seed offered<br>(to be filled by the<br>bidder)<br>[Características reales de las<br>semillas que se ofrecen (a<br>completar por el licitador)]<br>[Caractéristiques réelles des<br>semences proposées (à remplir<br>par le fournisseur)] |
|--|--|---|
| Weight of containers:<br>[Peso de cada envase]<br>[Poids des emballages]   | 25 kg  |   |
| Containers are marked with project<br>number, variety name, germination rate,<br>moisture content, weight, date of harvest,<br>seed treatment used. All packages<br>containing treated seeds must be clearly<br>marked: "Not for human or animal<br>consumption" and with the skull and<br>crossbones symbol for poison.<br>[Envases marcados con el símbolo del proyecto, variedad, índice<br>de germinación, contenido de humedad, peso, fecha de cosecha,<br>tratamiento de semillas utilizado. Todos los envases conteniendo<br>semilla tratada deben estar claramente marcados con la frase :<br>"No apto para consumo humano o animal" y deberán tener la<br>marca de calavera y huesos cruzados como símbolo de veneno]<br>[Emballages identifiés avec le code du projet, la variété, le taux<br>de germination, le taux d'humidité, le poids, date de récolte, les<br>traitements effectués sur les semences. Tous les emballages<br>contenant des semences traitées doivent être marqués de la<br>mention «Ne pas utiliser pour la consommation humaine ou<br>animale » et d'une tête de mort, symbole de poison] | For every crop/variety :<br>Containers are marked with project number,<br>variety name, germination rate, moisture<br>content, weight, date of harvest, seed<br>treatment used. All packages containing<br>treated seeds must be clearly marked: "Not<br>for human or animal consumption" and with<br>the skull and crossbones symbol for poison |   |
| Packaging type<br>[Tipo de envase] [Type d'emballage]  | Laminated aluminium/paper/<br>polyethylene bags  |   |
| Tags and logos<br>[Etiquetado y logos] [Etiquettes et logos]   | Project and Donor marking and "Not for<br>human or animal consumption" in both<br>Urdu and English, with skull and crossbones<br>symbol for poison   |   |

**4. Other information (to be filled by the bidder) [Otras informaciones (a completar por el licitador)]**  
*[Autres informations (à remplir par le fournisseur)]*

|  |  |
|--|--|
| <p>Is the seed consignment accompanied with a PHYTOSANITARY CERTIFICATE<sup>6</sup>, fulfilling the phytosanitary import requirements of the importing country/country of final destination?<br/>         [¿Está el envío de semillas acompañado por un CERTIFICADO FITOSANITARIO<sup>6</sup> que cumpla con los requisitos fitosanitarios de importación del país importador/país de destino final?]<br/> <i>[L'envoi de semences est-il accompagné d'un CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE<sup>6</sup> conforme aux exigences phytosanitaires à l'importation du pays importateur /du pays de destination finale]</i></p> |  |
| <p>Does the offered seed lot contain GMO?<br/>         [¿Tiene el lote Organismos Genéticamente Modificados (OGM)?]<br/> <i>[Le lot de semences contient-il des Organismes Génétiquement Modifiés (OGM)?]</i></p>  |  |
| <p>If yes, please provide a declaration on extent of GMO in the seed consignment<br/>         [En caso de respuesta afirmativa, por favor proporcionar una declaración sobre la cantidad de OGM presente en cada lote]<br/> <i>[Dans le cas où le lot de semences contient des OGM, merci de fournir une déclaration précisant la quantité d'OGM présente dans chaque lot]</i></p>   |  |

<sup>6</sup> In case of INTERNATIONAL PROCUREMENT  
 [En caso de COMPRA INTERNACIONAL]  
*[En cas d'ACHAT INTERNATIONAL]*

**5. If the variety offered is not the one required in the specifications, please provide the key varietal characteristics of the seeds offered. These should include:**

[Si la variedad que se ofrece no es la que se solicita en las especificaciones técnicas, se ruega indicar las características varietales principales de las semillas que se ofrecen. Estas deben indicar:]

[Si la variété proposée par le fournisseur est différente de la variété demandée dans les spécifications techniques, merci d'indiquer les principales caractéristiques de la variété qui serait fournie. Devront être inclus:]

|   |  |
|---|--|
| <b>Crop common name</b><br>[Nombre común del Cultivo]<br><i>[Nom commun de la culture]</i>  |  |
| <b>Variety name</b><br>[Variedad]<br><i>[Nom de la Variété]</i>   |  |
| <b>Variety type (OPV, Hybrid, Self-pollinated)</b><br>[Tipo de variedad (polinización abierta, híbrido, autopolinización)]<br><i>[Type de variété (pollinisation ouverte, hybride, autogame)]</i>   |  |
| <b>Days to maturity</b><br>[Días hasta la madurez]<br><i>[Nombre de jours jusqu'à maturité]</i>   |  |
| <b>Grain/fruit colour</b><br>[Color de las semillas/fruto]<br><i>[Couleur du grain/fruit]</i>   |  |
| <b>Plant height</b><br>[Altura de la planta]<br><i>[Hauteur de la plante]</i>   |  |
| <b>Growth habit</b><br>[Porte de la planta]<br><i>[Port de la plante]</i>   |  |
| <b>Specify resistance/tolerance to biotic factors (e.g. fungi; bacteria; viruses)</b><br>[Especificar la resistencia/tolerancia a factores bióticos (e.g. hongos; bacterias; virus)]<br><i>[Spécifier la résistance/tolérance aux facteurs biotiques (e.g. maladies fongiques; bactéries; virus)]</i>   |  |
| <b>Specify resistance/tolerance to abiotic factors (e.g. low/high temperature, frost, water-logging, low/high soil pH; etc.)</b><br>[Especificar la resistencia/tolerancia a factores abióticos (e.g. temperaturas altas/bajas, helada, encharcamiento del suelo, pH del suelo alto/bajo; etc.)]<br><i>[Spécifier la résistance/tolérance aux facteurs abiotiques (e.g. températures élevées/basses, gel, engorgement en eau du sol, pH du sol bas/élevé etc.)]</i> |  |
| <b>List of countries/areas where the variety is successfully cultivated</b><br>[Listado de países/áreas en los que la variedad se ha cultivado con buenos resultados]<br><i>[Liste des pays/régions où la variété a été cultivée avec de bons résultats]</i>  |  |

## Technical specifications format for seed procurement

[Formato de especificaciones técnicas para la compra de semillas]

[Format des spécifications techniques pour l'achat de semences]

### 1. General information [Información general] [Information générale]

#### a. Requirements by FAO [Requisitos de FAO] [Requis par la FAO]

| Crop common name<br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture] | Crop scientific name<br>[Nombre científico del cultivo]<br>[Nom scientifique de la culture] | Variety name<br>[Variedad]<br>[Nom de la variété]   | Total quantity requested (kg)<br>[Cantidad total solicitada (kg)]<br>[Quantité totale requise (kg)] | Delivery date<br>[Fecha de entrega]<br>[Date de livraison] |
|--|---|---|---|--|
| Garlic   | Allium sativum  | Local Desi<br>or any equivalent alternative variety <sup>1</sup><br>[O cualquiera variedad alternativa equivalente] <sup>1</sup><br>[ou de variétés alternatives équivalentes] <sup>1</sup> | 50 kg package,<br>total 55 packages (2750 kg)   |  |

#### Varietal characteristics [Características varietales] [Caractéristiques de la variété]

| VARIETIES (ref. numbers)  | Local Desi                                     |
|---|--|
| Variety type (OPV, Hybrid, Self-pollinated)<br>[Tipo de variedad (polinización abierta, híbrido, autopolinización)]<br>[Type de variété (pollinisation ouverte, hybride, autogame)]   | OPV  |
| Days to maturity<br>[Días hasta la madurez] [Nombre de jours jusqu'à maturité]  | 120-150 days                                   |
| Grain/fruit colour<br>[Color de las semillas/fruto] [Couleur du grain/fruit]  | Creamy white color bulb                        |
| Plant height<br>[Altura de la planta] [Hauteur de la plante]  | 25-30 cm                                       |
| Growth habit<br>[Porte de la planta] [Port de la plante]  | Erect  |
| Specific resistance/tolerance to biotic factors (e.g. fungi; bacteria; viruses)<br>[Resistencia/tolerancia a factores bióticos (p. e.j. hongos; bacterias; virus)]<br>[Résistance/tolérance aux facteurs biotiques (e.g. maladies fongiques; bactéries; virus)]   | Tolerant to nematodes, smut, penicillium mold  |
| Specific resistance/tolerance to abiotic factors (e.g. low/high temperature, frost, water-logging, low/high soil pH; etc.)<br>[Resistencia/tolerancia a factores abióticos (p. e.j. temperaturas altas/bajas, helada, encharcamiento del suelo, pH del suelo alto/bajo etc.)]<br>[Résistance/tolérance aux facteurs abiotiques (e.g. températures élevées/basses, gel; excès d'eau, pH du sol bas/élevé; etc.)] | pH range 6-7.5, Temperature Range 20°C to 35°C |
| List of countries/areas where the variety is successfully cultivated<br>[Listado de países/áreas en los que la variedad se ha cultivado con buenos resultados]<br>[Liste des pays/régions où la variété a été cultivée avec de bons résultats]  | India , Pakistan                               |

<sup>1</sup>FAO reserves the right to give preference to bids offering the exact varieties indicated in these technical specifications, i.e. bids proposing alternative varieties will be considered only if no responsive bids for the exact requested varieties are available.

[La FAO se reserva el derecho de dar preferencia a ofertas que incluyan las variedades exactas indicadas en las especificaciones técnicas. P. ej., ofertas que propongan variedades alternativas serán consideradas solo si no se han recibido ofertas con las variedades requeridas.]  
[La FAO se réserve le droit d'accorder sa préférence aux offres proposant les variétés exactes mentionnées dans ces spécifications techniques ; les offres proposant d'autres variétés ne seront considérées que si aucune soumission n'est jugée recevable pour les variétés demandées.]

**b. Offer by the bidder** [Oferta del licitador] *[Offre du fournisseur participant]*

Producer Company [Compañía productora] *[Entreprise productrice]*:

Country of production [País de producción] *[Pays de production]*:

| Crop common name<br>[Nombre común del cultivo]<br><i>[Nom commun de la culture]</i> | Crop scientific name<br>[Nombre científico del cultivo]<br><i>[Nom scientifique de la culture]</i> | Variety name <sup>2</sup><br>[Variedad <sup>2</sup> ]<br><i>[Nom de la variété<sup>2</sup>]</i> | Quantity offered (kg)<br>[Cantidad ofertada (kg)]<br><i>[Quantité proposée (kg)]</i> |
|---|--|---|--|
|   |  |   |  |

<sup>2</sup> If the variety offered is not the one required in the specifications, please provide the key varietal characteristics of the variety offered (see 5.). In addition, the bidder declares that if varieties offered have intellectual property, there is no legal impediment for the bidder to sell them.

[Si la variedad que se ofrece no es la que se solicita en las especificaciones, indicar las características varietales principales de la variedad que se ofrece (ver 5.). Además, el oferente declara que si una de las variedades ofrecidas está sujeta a propiedad intelectual, no existe impedimento legal hacia el oferente para venderla.]

*[Si la variété proposée par le fournisseur est différente de la variété demandée dans les spécifications techniques, indiquer les principales caractéristiques de la variété qui seraient fournies (voir 5.). En outre, le soumissionnaire déclare que si l'une des variétés proposées est régie par un système de propriété intellectuelle, il n'y a pas d'obstacle juridique pour celui-ci à la vendre. ]*

## 2. Technical information [Información técnica] [Informations techniques]

| Crop common name: Garlic<br>[Nombre común del cultivo]<br>[Nom commun de la culture]   |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  | Technical specifications required by FAO<br>[Especificaciones técnicas solicitadas por FAO]<br>[Spécifications techniques requises par la FAO]   | Actual characteristics of the seed offered<br>(to be filled by the bidder)<br>[Características reales de las semillas que se ofrecen (a completar por el licitador)]<br>[Caractéristiques réelles des semences proposées (à remplir par le fournisseur)] | Comments<br>[Comentarios]<br>[Commentaires] |
| <b>Varietal purity<sup>3</sup></b><br>[Pureza varietal] <sup>3</sup><br>[Pureté variétale] <sup>3</sup>  | <b>98% minimum</b><br>[% mínimo]   | %  |   |
| <b>Analytical purity<sup>4</sup></b><br>[Pureza analítica] <sup>4</sup><br>[Pureté spécifique] <sup>4</sup>  | <b>98% minimum</b><br>[% mínimo]   | %  |   |
| <b>Germination<sup>5</sup></b><br>[Germinación] <sup>5</sup><br>[Germination] <sup>5</sup>   | <b>Sprouting, 70% minimum</b><br>[% mínimo]  | %  |   |
| <b>Moisture content</b><br>[Contenido de humedad]<br>[Taux d'humidité]   | <b>70% maximum</b><br>[% máximo]   | %  |   |
| <b>Seed Class/Category</b><br>[Clases/categoría de semilla]<br>[Catégorie de semence requise]  | <b>Truth in labelling under the Truth in Labelling Rules of 1991</b>   |  |   |
| <b>Seed treatment</b><br>(when treated seed is required, product or products of treatment must be indicated. Treated seed must be dyed an unusual and unpalatable colour)<br><br>[Tratamiento de semilla. (Cuando se requiere semilla tratada, el producto utilizado debe ser indicado. La semilla tratada debe estar coloreada con un color no usual en la semilla y debe ser no palatable)]<br><br>[Traitement de semences (lorsque des semences traitées sont requises, les produits de traitement doivent être indiqués.)] | <input type="checkbox"/> <b>NON TREATED (no tratada) [non traitées]</b><br><br><input type="checkbox"/> <b>EITHER TREATED OR NOT TREATED (tratada o no tratada) [traitées ou non traitées]</b> | <input type="checkbox"/> <b>NON TREATED (no tratada) [non traitées]</b><br><br><input type="checkbox"/> <b>TREATED and DYED (tratada y coloreada) [traitées et colorées]</b>   |   |

<sup>3</sup> **Varietal purity:** the percentage of the pure seed that will produce plants that exhibit the characteristics of that specific crop variety.  
[Pureza varietal: El porcentaje de la fracción de semilla pura que produce plantas con las características específicas de la variedad.]  
[Pureté variétale: pourcentage de semences pures qui produiront des plantes ayant les caractéristiques spécifiques de la variété]

<sup>4</sup> **Analytical purity:** the percentage of the seed that is of the same crop species but not necessarily the same crop variety.

The impurities can include inert matter, weed seed, damaged seed, other crop seed.

[Pureza analítica: el porcentaje de la semilla que pertenece al mismo cultivo aunque no necesariamente a la misma variedad. Las impurezas pueden incluir: materia inerte, semillas de malezas, semilla dañada, y semillas de otros cultivos.]

[Pureté spécifique: pourcentage de semences de la culture considérée mais pas nécessairement de la même variété. Les impuretés peuvent être : des matières inertes, des semences de mauvaises herbes, des semences endommagées ou des semences d'autres cultures.]

<sup>5</sup> **Germination:** the percentage of the pure seed with the ability to germinate and that can develop into normal seedlings under appropriate conditions of optimum moisture, temperature and light.

[Germinación: el porcentaje de semillas dentro de la fracción semilla pura que produce plántulas normales bajo condiciones óptimas de humedad, temperatura y luz.]

[Germination: pourcentage des semences ayant la capacité de germer et de donner des plantules normales dans des conditions optimales d'humidité, de température et de lumière.]

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| Elles doivent de plus être traitées avec une couleur inhabituelle et répulsive)).   | <div> <div>TREATED and DYED<br/> <input checked="" type="checkbox"/> (tratada y coloreada)<br/> [traitées et colorées]</div> <div> Product name<br/> [Nombre del producto]<br/> [Nom du produit]<br/> <br/> Product name<br/> [Nombre del producto]<br/> [Nom du produit]<br/> CARBENDAZIM @0.1 kg/100 kg<br/> of seeds </div> </div> |  |  |
| Phytosanitary import requirements of the importing country / country of final destination<br>[Requisitos fitosanitarios de importación del país importador / país de destino final]<br>[Exigences phytosanitaires à l'importation du pays importateur/pays de destination finale] | <div>Compliant<br/> [Que cumple]<br/> [Conforme]</div>  |  |  |



### 3. Packaging [Envase] [Emballage]

|   | Technical specifications required by FAO<br><br>[Especificaciones técnicas solicitadas por FAO]<br>[Spécifications techniques requises par la FAO]   | Actual characteristics of the seed offered (to be filled by the bidder)<br><br>[Características reales de las semillas que se ofrecen (a completar por el licitador)]<br>[Caractéristiques réelles des semences proposées (à remplir par le fournisseur)] |
|---|--|---|
| Weight of containers:<br>[Peso de cada envase]<br>[Poids des emballages]  | 50 kg  |   |
| Containers are marked with project number, variety name, germination rate, moisture content, weight, date of harvest, seed treatment used. All packages containing treated seeds must be clearly marked: "Not for human or animal consumption" and with the skull and crossbones symbol for poison.<br><br>[Envases marcados con el símbolo del proyecto, variedad, índice de germinación, contenido de humedad, peso, fecha de cosecha, tratamiento de semillas utilizado. Todos los envases conteniendo semilla tratada deben estar claramente marcados con la frase : "No apto para consumo humano o animal" y deberán tener la marca de calavera y huesos cruzados como símbolo de veneno]<br>[Emballages identifiés avec le code du projet, la variété, le taux de germination, le taux d'humidité, le poids, date de récolte, les traitements effectués sur les semences. Tous les emballages contenant des semences traitées doivent être marqués de la mention «Ne pas utiliser pour la consommation humaine ou animale » et d'une tête de mort, symbole de poison] | Containers are marked with project number, variety name, germination rate, moisture content, weight, date of harvest, seed treatment used. All packages containing treated seeds must be clearly marked: "Not for human or animal consumption" and with the skull and crossbones symbol for poison |   |
| Packaging type<br>[Tipo de envase] [Type d'emballage]   | Breathable cotton bags   |   |
| Tags and logos<br>[Etiquetado y logos] [Etiquettes et logos]  | Project and Donor marking and "Not for human or animal consumption" in both Urdu and English, with skull and crossbones symbol for poison  |   |

**4. Other information (to be filled by the bidder) [Otras informaciones (a completar por el licitador)]**  
*[Autres informations (à remplir par le fournisseur)]*

|   |  |
|---|--|
| <p>Is the seed consignment accompanied with a PHYTOSANITARY CERTIFICATE<sup>6</sup>, fulfilling the phytosanitary import requirements of the importing country/country of final destination?</p> <p><i>[¿Está el envío de semillas acompañado por un CERTIFICADO FITOSANITARIO<sup>6</sup> que cumpla con los requisitos fitosanitarios de importación del país importador/país de destino final?]</i></p> <p><i>[L'envoi de semences est-il accompagné d'un CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE<sup>6</sup> conforme aux exigences phytosanitaires à l'importation du pays importateur /du pays de destination finale]</i></p> |  |
| <p>Does the offered seed lot contain GMO?</p> <p><i>[¿Tiene el lote Organismos Genéticamente Modificados (OGM)?]</i></p> <p><i>[Le lot de semences contient-il des Organismes Génétiquement Modifiés (OGM)?]</i></p>  |  |
| <p>If yes, please provide a declaration on extent of GMO in the seed consignment</p> <p><i>[En caso de respuesta afirmativa, por favor proporcionar una declaración sobre la cantidad de OGM presente en cada lote]</i></p> <p><i>[Dans le cas où le lot de semences contient des OGM, merci de fournir une déclaration précisant la quantité d'OGM présente dans chaque lot]</i></p>   |  |

---

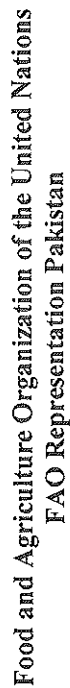
<sup>6</sup> In case of INTERNATIONAL PROCUREMENT  
 [En caso de COMPRA INTERNACIONAL]  
*[En cas d'ACHAT INTERNATIONAL]*

**5. If the variety offered is not the one required in the specifications, please provide the key varietal characteristics of the seeds offered. These should include:**

[Si la variedad que se ofrece no es la que se solicita en las especificaciones técnicas, se ruega indicar las características varietales principales de las semillas que se ofrecen. Estas deben indicar:]

[Si la variété proposée par le fournisseur est différente de la variété demandée dans les spécifications techniques, merci d'indiquer les principales caractéristiques de la variété qui serait fournie. Devront être inclus:]

|  |  |
|--|--|
| <b>Crop common name</b><br>[Nombre común del Cultivo]<br>[Nom commun de la culture]  |  |
| <b>Variety name</b><br>[Variedad]<br>[Nom de la Variété]   |  |
| <b>Variety type (OPV, Hybrid, Self-pollinated)</b><br>[Tipo de variedad (polinización abierta, híbrido, autopolinización)]<br>[Type de variété (pollinisation ouverte, hybride, autogame)]   |  |
| <b>Days to maturity</b><br>[Días hasta la madurez]<br>[Nombre de jours jusqu'à maturité]   |  |
| <b>Grain/fruit colour</b><br>[Color de las semillas/fruto]<br>[Couleur du grain/fruit]   |  |
| <b>Plant height</b><br>[Altura de la planta]<br>[Hauteur de la plante]   |  |
| <b>Growth habit</b><br>[Porte de la planta]<br>[Port de la plante]   |  |
| <b>Specify resistance/tolerance to biotic factors (e.g. fungi; bacteria; viruses)</b><br>[Especificar la resistencia/tolerancia a factores bióticos (e.g. hongos; bacterias; virus)]<br>[Spécifier la résistance/tolérance aux facteurs biotiques (e.g. maladies fongiques; bactéries; virus)]   |  |
| <b>Specify resistance/tolerance to abiotic factors (e.g. low/high temperature, frost, water-logging, low/high soil pH; etc.)</b><br>[Especificar la resistencia/tolerancia a factores abióticos (e.g. temperaturas altas/bajas, helada, encharcamiento del suelo, pH del suelo alto/bajo; etc.)]<br>[Spécifier la résistance/tolérance aux facteurs abiotiques (e.g. températures élevées/basses, gel, engorgement en eau du sol, pH du sol bas/élevé etc.)] |  |
| <b>List of countries/areas where the variety is successfully cultivated</b><br>[Listado de países/áreas en los que la variedad se ha cultivado con buenos resultados]<br>[Liste des pays/régions où la variété a été cultivée avec de bons résultats]  |  |



**APPENDIX II**  
**FINANCIAL OFFER AND LOCATION WISE QUANTITIES – ITB NO. 2019/FAPAK/FAPAK/101124**

[illegible]



Food and Agriculture Organization of the United Nations  
FAO Representation Pakistan

**\*Including Insurance**

**Note: Suppliers can quote in USD or PKR currency. If offer is received in PKR, the payment will be effected in PKR currency and if offer is received in USD, they payment will be effective in USD currency.**

\* If the quote is in a different currency than specified here, FAO will convert prices for the commercial evaluation to a single currency using the official UN exchange rate corresponding to the date of the offer.

NOTE regarding arithmetical errors and discrepancies:

- If there is a discrepancy between the unit price and the total price that is obtained by multiplying the unit price and quantity, the unit price will prevail and the total price will be corrected, unless in the opinion of evaluators, there is an obvious misplacement of the decimal point in the unit price, in which case the total price as quoted will govern and the unit price will be corrected.
- If there is an error in a total corresponding to the addition or subtraction of subtotals, the subtotals will prevail and the total will be corrected.
- In case of discrepancy between a word and figures, the amount in words will prevail, unless the amount expressed in words is related to an arithmetic error, in which case the amount in figures will prevail subject to the note above.



Food and Agriculture Organization of the United Nations  
FAO Representation Pakistan

Appendix III: Bid Submission Letter

COMPLIANCE WITH THE PRESENT TENDER REQUIREMENTS

1 - Does your bid comply with the **COMMERCIAL** requirements of this tender in all respects?

YES

☐

NO

☐

2 - Do your specifications comply with the **TECHNICAL** requirements of this tender in all respects?

YES

☐

NO

☐

If not, indicate the exceptions here below attaching additional pages as necessary:

.....

.....

.....

.....

In submitting your bid, you confirm that you have read and understood the FAO General Terms and Conditions for Goods and that you agree to abide by all of the terms contained therein. You also agree to abide by the UN Supplier Code of Conduct. In addition, you confirm that you have considered all aspects relevant to the eventual performance under the Purchase Order related to this specific bid, if awarded, and that you have obtained all necessary information and data as to risks, contingencies and other circumstances which may influence or affect your bid.

Please indicate whether your company, including any affiliates agents, or subcontractors, is subject to any sanction or temporary suspension imposed by any Intergovernmental or UN Organization, including any organization within the World Bank Group or any other multi-lateral development bank, or by the institutions and bodies of economic integration organizations (e.g., the European Union):

YES\*

☐

NO

☐

\*If yes, please indicate by which organization: \_\_\_\_\_

If your company, including any affiliates, agents or subcontractors, has been subject to any temporary suspension or sanction by any such organization or National Authority within the preceding three years, please provide further information below (attaching additional pages if necessary):

.....

.....

.....

.....

**COMPLETENESS OF BID**

**IMPORTANT WARNING:** Any aspects of your Offer that differ from the requirements established in this solicitation document must be clearly stated in your Offer. Unless otherwise agreed in writing by FAO, the requirements above are mandatory and will be the basis for evaluating your Offer regardless of any statement to the contrary contained in the technical specifications or literature you may submit together with your offer.

I confirm that I have read and accept the provisions on Right to Publish Contract Award, Conflict of Interest and Sanctionable Actions.



**Food and Agriculture Organization of the United Nations**  
**FAO Representation Pakistan**

I certify that my firm has not and will not engage in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, unethical or obstructive practices during the selection process and throughout the negotiation and execution of any award.

I certify that my company is not associated with any individual or entity appearing on the 1267/1989 list of the UN Security Council or with any individual or entity subject to any other sanctions or enforcement measures promulgated by the UN Security Council.

I acknowledge that FAO reserves the right to only consider offers containing all the information and documents requested. I confirm that the Offer submitted meets the stated requirements unless otherwise stated herein. I further confirm that I understand that deviations may prevent the evaluation of my bid. I confirm that all the information provided in the Offer is accurate and complete.

**General information on the company:**

Company name: \_\_\_\_\_

UNGM number: \_\_\_\_\_ Country of origin: \_\_\_\_\_

Mailing address: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Email/s: \_\_\_\_\_

Telephone numbers: \_\_\_\_\_

Signature and stamp: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_



Food and Agriculture Organization of the United Nations  
FAO Representation Pakistan

NO BID NOTICE

2019/FAPAK/FAPAK/101124

Please complete and return to:

FAO Representation in Pakistan  
Att. Procurement Service  
Email: [FAO-DO-Tenders@fao.org](mailto:FAO-DO-Tenders@fao.org)

From: [Insert Company Name].....  
.....  
.....  
.....

We did not submit a bid in response to your solicitation because:

- \_\_\_\_\_ Requirements are outside our normal activities
- \_\_\_\_\_ Insufficient time provided to prepare a bid
- \_\_\_\_\_ Present lack of resources to undertake more work
- \_\_\_\_\_ Other (please specify briefly below)

.....  
.....  
.....  
.....

.....  
Signature and date





**Food and Agriculture Organization of the United Nations  
FAO Representation Pakistan**

**Appendix IV:  
GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR GOODS  
(Separately attached)**